

1965 m. rugsėjo 13 d. (prieš 50 metų) Šrila Prabhupada, plaukdamas Džaladutos laive parašė tokią giesmę: Malda Krišnos lotosinēms pēdoms. Nors tradicinis vertimas (į anglų kalbą) labai apibendrintas, panagrinėjus pažodinį vertimą, įvairius kitus vertimus, panašu, kad tą dieną Prabhupada kažką patyrė. Gal jis matė Krišną labai intymiu būdu?

Malda Krišnos lotosinēms pēdoms

Jo Dieviškoji Malonybė A.C. Bhaktivedanta Svāmi Prabhupāda, Džaladutos laive, 1965 rugsėjo 13 d.

*(priedainis) kṛpā a taba puṣya habe bhāi
e-puṣya koribe jabe rādhārā ī khusī habe
dhruva ati boli tomā tāi*

*śrī-siddhānta saraswatī śacī-suta priya ati
kṛpā a-sebāya jāra tula nāi
sei se mohānta-guru jagater madhe uru
kṛpā a-bhakti dey hāi hāi*

*tāra icchā balavān pāścātyete hān hān
hoy jāte gaurā ger nām
pṛthivīte nagarādi āsamudra nada nadi
sakalei loy kṛpā a nām*

*tāhale ānanda hoy tabe hoy digvijay
caitanyer kṛpā atīśay
māyā duḥkhā jata duḥkhī jagate sabāi sukhī
vairā aver icchā pūrā a hoy*

*se kārja je koribāre ājñā jadi dilo more
jogya nahi an dīna hīna
tāi se tomāra kṛpā jāgitechī anurūpā*

āji numi sabār pravā a

*tomāra se śakti pele guru-sebāya bastu mile
jībana sārthak jadi hoy
sei se sevā pāile tāhale sukhī hale
taba saṅ ga bhāgyate miloy*

*evaṅ janaṅ nipatitaṅ prabhavāhikūpe
kāmbhikāmam anu yaṅ prapatan prasaṅ gāt
kṅ tvātmasāt surarṅ ī ā bhagavan gṅ hītaṅ
so 'haṅ kathaṅ nu viśṅ je tava bhṅ tya-sevām*

*tumi mor cira sāthī bhuliyā māyār lāthi
khāiyāchi janma-janmāntare
āji punaṅ e sujoga jadi hoy jogāyoga
tabe pāri tuhe milibāre*

*tomāra milane bhāi ābār se sukha pāi
gocārane ghuri din bhor
kata bane chuṅ āchuṅ i bane khāi luṅ āpuṅ i
sei din kabe habe mor*

*āji se subidhāne tomāra smaraṅ a bhela
baro āśā ṅ ākilām tāi
āmi tomāra nitya-dāsa tāi kori eta āśa
tumi binā anya gati nāi*

*kṅ aṅ a taba puṅ ya habe bhāi
e-puṅ ya koribe jabe rādhārāṅ ī khusī habe
dhruva ati boli tomā tāi*

Broliai, Krišnos dorybēs bus ir pas jus. Kṅ aṅ a suteiks jums šias dorybes, bet tik tada, kai Śrīmatī

Rādhārāī bus patenkinta jums. Tikrai, sakau jums, taip yra.

Śrī Bhaktisiddhāntos Sarasvatī, kuris yra labai brangus motinos Śacī sūnui, tarnystė Aukščiausiam Viešpačiui Śrī Kṛṣṇai yra neprilygstama. Jis yra tas didis šventas dvasinis mokytojas, kuris čia bei ten, visame pasaulyje, suteikia intensyvų pasiaukojimą Kṛṣṇai.

Jo troškimas toks galingas, kad šventas Viešpaties Gaurāgos vardas pasklis po visas Vakarų pasaulio šalis. Visuose miestuose ir kaimuose šioje žemėje, prie visų vandenynų, prie upių ar jų intakų, visi kartos šventą Kṛṣṇos vardą.

Tokiu būdu Śrī Caitanyos Mahāprabhu gausi malonė nugalės visas kryptis, užliedama transcendentinės ekstazės potvyniu visą žemę. Kai visos *māyos* sugadintos, kenčiančios gyvos esybės bus laimingos, tuomet išsipildys
vaiṣṇavų
troškimas.

Nors mano Guru Mahārāja liepė man įvykdyti šią misiją, aš nesu vertas ar tinkamas tai padaryti. Aš esu labai puolęs ir nereikšmingas. Dėl to, Viešpatie, Tavo malonė dabar pasireiškė pačiu tinkamiausiu būdu - Tu esi visų išmintingiausias ir labiausiai patyręs.

Tik jei Tu suteiksi Savo galią, tarnaujant dvasiniam mokytojui bus galima pasiekti Absoliučią Tiesą, o tada gyvenimas bus sėkmingas. Kas gavo tokią tarnystę galės tapti laimingu, geros sėkmės dėka sutikęs Tave.

Brangus Viešpatie, o Aukščiausiasis Dievo Asmuo, puoselėdamas vieną materialų troškimą po kito kaip ir visi pamažu grimzdau į tamsų šulinį, kuriame knibžda gyvatės. Bet Tavo tarnas Nārada Munis maloningai pripažino mane savo mokiniu ir nurodė, kaip pasiekti transcendentinę padėtį. Todėl tarnystė jam – svarbiausia mano pareiga. Kaip galėčiau liautis jam tarnavęs?
(Prahāda Mahārāja Viešpačiui Nṛsiṅha-devai, Bhāg. 7.9.28)

Tu - mano amžinas kelionės draugas. Tave pamiršęs ir *māyos* spardomas, aš kentėjau gimimas po gimimo. Jei šiandien dar atsiras galimybė susitikti Tave, tikrai, aš galėsiu prisijungti

prie Tavęs.

Mano broli, sutikęs Tave aš vėl patirsiu tą laimę, kai ganydamas karves vaikštinėsiu visą dieną. Juokaudamas ir dūkdamas įvairiose Vradžos giraitėse, aš galėsiu džiaugsmingai vartytis ant žemės. Ach, kada mane aplankys ši diena?

Šiandien aš taip gražiai prisiminiau Tave. Labai pasiilgau Tavęs, todėl ir pakviečiau. Aš – Tavo amžinas tarnas, todėl taip stipriai trokštu bendrauti su Tavimi. Išskyrus Tave nėra jokie kito prieglobsčio.

Broliai, Krišnos dorybės bus ir pas jus. Kṛṣṇa suteiks jums šias dorybes, bet tik tada, kai Śrīmatī Rādhārāṇī bus patenkinta jumis. Tikrai, sakau jums, taip yra.